



BOHRERSCHÄRFGERÄT PBSG 95 B1

(DE AT CH)

BOHRERSCHÄRFGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB)

DRILL SHARPENING MACHINE

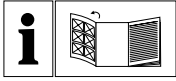
Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual

(NL)

BOORSLIJMACHINE

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

IAN 96794



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

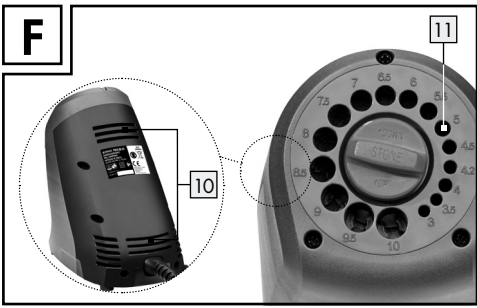
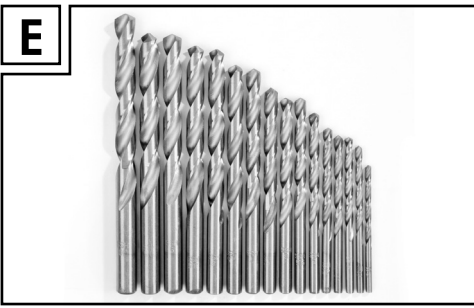
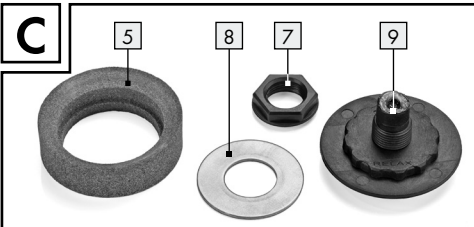
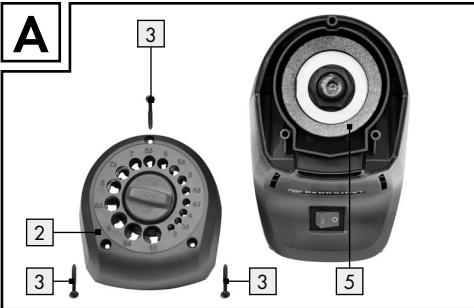
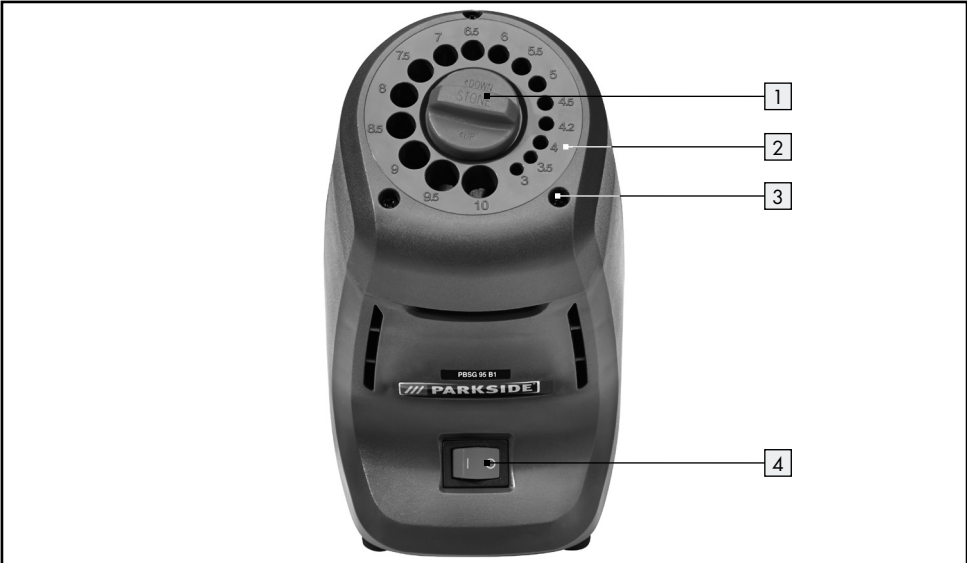
NL

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	13
GB	Operation and Safety Notes	Page	21



Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite	6
Teilebeschreibung	Seite	6
Lieferumfang	Seite	6
Technische Daten	Seite	6

Allgemeine Sicherheitshinweise

Sicheres Arbeiten	Seite	7
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Boherschärfgeräte	Seite	8
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite	9

Inbetriebnahme

Bohrer schleifen.....	Seite	9
Schleifstein auswechseln.....	Seite	10

Wartung und Reinigung Seite 10**Service** Seite 10**Garantie** Seite 10**Entsorgung** Seite 11**Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller** Seite 12

Bohrerschärfgerät PBSG 95 B1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Schärfen von Stahlbohrern nach DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 und DIN 1897 (Ausführung Typ N). Hartmetallbohrer dürfen nicht geschliffen werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Drehschalter („STONE“ = Schleifstein)
- 2 Abdeckung Schleifstein
- 3 Schraube Abdeckung Schleifstein
- 4 EIN-/AUS-Schalter
- 5 Schleifstein
- 6 Feder
- 7 Verschraubung
- 8 Metallring
- 9 Schleifsteinhalterung
- 10 Lüftungsschlitze
- 11 Bohrerführung

● Lieferumfang

- 1 Bohrschärfgerät PBSG 95 B1
- 1 Tragekoffer
- 16 titanbeschichtete HSS-Bohrer (siehe Abb. E)
- 2 Ersatzschleifsteine
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Abmessungen:	221 x 174 x 103 mm (B x H x T)
Gesamtgewicht:	950 g
Nennspannung:	230-240V~ 50 Hz
Nennleistung:	95 W
Nenndrehzahl:	1350 U/min.
für Bohrer-Ø:	3 – 10 mm
Schutzklasse:	II/□

Geräuschinformationen:
Geräuschpegel mit A-Bewertung ermittelt.

Leerlauf

Schalldruckpegel:	L_{pA} 70,0 dB (A)
Schalleistungspegel:	L_{WA} 83,0 dB (A)
Unsicherheit K:	3 dB

Last (Schleifen)

Schalldruckpegel:	L_{pA} 72,8 dB (A)
Schalleistungspegel:	L_{WA} 85,8 dB (A)
Unsicherheit K:	3 dB

Messwerte ermittelt entsprechend EN ISO 11201, EN ISO 4871.

Schwingungsemissionswert: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Messwert ermittelt entsprechend EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2.

Hinweis: Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG! Der Schwingungsemissionswert kann während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs sich von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

● Allgemeine Sicherheitshinweise



VORSICHT! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

● Sicheres Arbeiten

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.

- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.

- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.

- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohre, Radiatoren, Elektroherde, Kühlgeräte).

4. Halten Sie andere Personen fern.

- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel

berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf.

- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht.

- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.


7. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug.

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.

8. Tragen Sie geeignete Kleidung.

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

9. Benutzen Sie Schutzausrüstung.

- Tragen Sie eine Schutzbrille.
-  Tragen Sie einen Gehörschutz.

- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Staubmaske.

10. Schließen Sie die Staubabsaugeinrichtung an.

- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

11. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

12. Sichern Sie das Werkstück.

- Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.

13. Vermeiden Sie abnorme Körperhaltung.

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
14. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.**
- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
 - Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
15. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:**
- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z.B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
16. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.**
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
17. **Vermeiden Sie unbeaufsichtigten Anlauf.**
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
18. **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich.**
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
19. **Seien Sie aufmerksam.**
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
20. **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.**
- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
 - Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
 - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
21. **VORSICHT!**
- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
22. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.**
- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.
- **Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrschärfgeräte**
- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.**
 - **Ziehen Sie vor Reinigung oder Wartung immer den Netzstecker.** Dies verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
 - **Die Lüftungsöffnungen 10 der Motor-einheit müssen immer frei sein.** Andernfalls droht Gefahr durch Überhitzung.
 - **Bei Arbeiten am Gerät, sowie Transport, bzw. Aufbewahrung bringen Sie den EIN- / AUS-Schalter 4 in die Position „0“ (Aus), um unbeabsichtigtes Anlaufen zu verhindern.**
 - **BRANDGEFAHR DURCH FUNKENFLUG!** Wenn Sie Metalle schleifen entsteht Funkenflug. Achten Sie deshalb unbedingt darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine

brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie das Gerät bei einem Stromausfall oder wenn der Netzstecker gezogen wird, sofort mit dem EIN-/AUS-Schalter **[4]** aus. Dies verhindert einen unkontrollierten Wiederanlauf, bei dem Sie sich verletzen können.

- **Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.**
- **Schleifsteine müssen sorgsam nach Anweisungen des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden.**
- **Vergewissern Sie sich, dass Schleifwerkzeuge nach den Anweisungen des Herstellers angebracht sind.**
- **Kontrollieren Sie den Schleifstein vor seiner Verwendung.** Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Erzeugnisse.
- **Sorgen Sie dafür, dass ein Schleifwerkzeug vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird.** Lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf 30 Sekunden in einer sicheren Lage laufen, sofort anhalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn Mängel festgestellt werden. Wenn dieser Zustand eintritt, überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache zu ermitteln.

● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

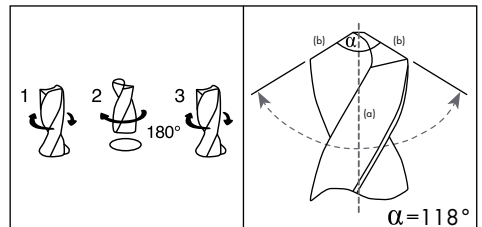
● Inbetriebnahme

● Bohrer schleifen

HINWEIS: Schleifen Sie schwer beschädigte Bohrer zuerst grob an einem Schleifbock vor.



- Senken Sie den Schleifstein komplett ab. Drehen Sie hierfür den Drehschalter **[1]** bis zum Anschlag in Richtung DOWN ▼.
- Führen Sie den Bohrer in die kleinste passende Bohrerführung **[11]** am Bohrerschärfgerät. Die exakten Größen (\emptyset) der jeweiligen Bohrerführung **[11]** können Sie an der Beschriftung (3 bis 10) ablesen.
- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **[4]** auf Position „I“, um das Gerät einzuschalten.
- Drehen Sie solange den Drehschalter **[1]** in Richtung UP ▲, bis Sie ein Schleifgeräusch hören. **HINWEIS:** Mit dem Drehschalter **[1]** regulieren Sie die Position des Schleifsteines im Gehäuse des Schleifkopfes und damit den Anpressdruck des Schleifsteines gegen den Bohrer. Je weiter Sie den Drehschalter **[1]** in Richtung UP ▲ drehen, desto mehr erhöht sich der Anpressdruck. Achten Sie darauf, dass Sie den Schleifstein nicht zu weit nach oben drehen. Andernfalls kann der Schleifstein am Gehäuse anschlagen.
- Drehen Sie den Bohrer bei leichtem Druck locker und schnell zwischen dem linken und dem rechten Anschlag etwa 10-mal hin und her (bei kleinen Bohrern etwa 5-mal).
- Ziehen Sie den Bohrer etwas heraus, drehen Sie ihn um 180° (horizontal) und führen ihn wieder bis zum Schleifstein ein.
- Wiederholen Sie den gesamten Vorgang gegebenenfalls, bis beide Schneiden scharf sind. Führen Sie den Anschliff so aus, dass der Winkel (α) zwischen beiden Schneidkanten (b) 118° beträgt. Beide Schneidkanten (b) müssen den gleichen Winkel zur Bohrachse (a) haben und gleich lang sein, damit der Bohrer zentrisch läuft (siehe nachfolgende Abbildungen).



- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **[4]** auf Position „0“, um das Gerät auszuschalten.

● Schleifstein auswechseln

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

Wechseln Sie den Schleifstein aus, wenn er abgenutzt oder beschädigt ist (nachlassende, unregelmäßige Schleifleistung, gebrochener Stein). Sie benötigen für diesen Arbeitsschritt einen Kreuzschraubendreher.

- Schrauben Sie die drei Schrauben **[3]** der Abdeckung Schleifstein **[2]** heraus und entnehmen Sie die Abdeckung **[2]**, siehe auch Abb. A.
- Nehmen Sie den Schleifstein **[5]** heraus.
- Spannen Sie den Schleifstein **[5]** in einen Schraubstock. Lösen Sie die Verschraubung **[7]**, die den Schleifstein **[5]** an der Schleifsteinhalterung **[9]** hält, mit Hilfe eines 23 mm Maulschlüssels oder eines Nuss-Schraubendrehers, siehe Abb. B.

HINWEIS! LINKSGEWINDE ZUM ÖFFNEN NACH RECHTS DREHEN!

Entnehmen Sie den Metallring **[8]**.

- Montieren Sie entsprechend den neuen Schleifstein mit der abgeflachten Kante nach unten an der Schleifsteinhalterung **[9]** und setzen Sie den Metallring **[8]** wieder ein.
- Spannen Sie den Schleifstein **[5]** wieder in einen Schraubstock und ziehen Sie die Verschraubung **[7]** mit Hilfe eines 23 mm Maulschlüssels wieder fest.

HINWEIS! LINKSGEWINDE ZUM SCHLIESSEN NACH LINKS DREHEN!

- Beachten Sie, dass die Feder **[6]** im Gerät gemäß Abb. D eingesetzt ist und setzen Sie den Schleifstein in das Gerät ein. Drehen Sie den Schleifstein, bis dieser wieder passgenau wie in Abb. A platziert ist, andernfalls lässt sich die Abdeckung Schleifstein **[2]** nicht montieren.
- Setzen Sie die Abdeckung Schleifstein **[2]** wieder auf und verschrauben Sie sie mit den drei Schrauben **[3]**.

● Wartung und Reinigung

Das Bohrschärfgerät ist abgesehen vom Wechsel der Schleifsteine wartungsfrei.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch und keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger.

⚠️ WARNUNG! Öffnen Sie niemals die Geräte.

Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen.

● Service

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltawendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 96794

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 96794

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)**

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 96794



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

● **Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller CE**

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

angewandte harmonisierte Normen

EN 61029-1:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Typ / Gerätebezeichnung:

Bohrerschärfgerät PBSG 95 B1

Herstellungsjahr: 04–2014

Seriennummer: IAN 96794

Bochum, 30.04.2014



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Inleiding

Doelmatig gebruik.....	Pagina 14
Onderdelenbeschrijving	Pagina 14
Leveringsomvang	Pagina 14
Technische gegevens	Pagina 14

Algemene veiligheidsinstructies

Veilig werken.....	Pagina 15
Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies voor slijpparaat voor borens	Pagina 16
Originele toebehoren / -extra apparaten	Pagina 17

Ingebruikname

Boor slijpen.....	Pagina 17
Slijpsteen vervangen.....	Pagina 18

Onderhoud en reiniging..... Pagina 18**Service..... Pagina 18****Garantie..... Pagina 18****Afvoer..... Pagina 19****Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring /
Fabrikant..... Pagina 19**

Boorslijpmachine PBSG 95 B1

Inleiding

Gefeliciteerd met de koop van uw nieuwe apparaat. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

Doelmatig gebruik

De machine is bedoeld voor het aanslijpen van staalboren volgens DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 en DIN 1897 (uitvoering type N). Hardmetaalboren mogen niet worden aangeslepen. Ledere wijziging of ieder verderstrekkend gebruik van het apparaat is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit niet-reglementair gebruik. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Onderdelenbeschrijving

- 1 Draaischakelaar ('STONE' = slijpsteen)
- 2 Slijpsteenafdekking
- 3 Schroef slijpsteenafdekking
- 4 AAN-/UIT-Schakelaar
- 5 Slijpsteen
- 6 Veer
- 7 Schroefverbinding
- 8 Metaalring
- 9 Slijpsteenhouder
- 10 Luchtopeningen
- 11 Boorgeleiding

Leveringsomvang

- 1 boorslijpmachine PBSG 95 B1
- 1 draagkoffer
- 16 titaangecoate HSS-boren (zie afb. E)
- 2 reserve slijpstenen
- 1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Afmetingen:	221 x 174 x 103 mm (B x H x D)
Gewicht:	950 g
Nominale spanning:	230-240V~ 50Hz
Nominaal vermogen:	95 W
Nominaal toerental:	1350 t/min
voor boren Ø:	3-10 mm
Beschermingsklasse:	II/□

Geluidsinformatie:

Geluidsniveau met A-meting berekend.

Stationair

Geluidsdrukniveau:	L _{pA} 70,0 dB (A)
Geluidsvermogen:	L _{WA} 83,0 dB (A)
Onzekerheid K:	3 dB

Last (slijpen)

Geluidsdrukniveau:	L _{pA} 72,8 dB (A)
Geluidsvermogen:	L _{WA} 85,8 dB (A)
Onzekerheid K:	3 dB

Meetwaarden berekend conform EN ISO 11201, EN ISO 4871.

Trillingsemissiewaarde: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Meetwaarde berekend conform EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2.

Opmerking: Het in deze aanwijzingen vermelde trillingsniveau werd gemeten conform een in EN 61029 genormeerde meetprocedure en kan voor de vergelijking met andere apparaten worden gebruikt. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende inschatting van uitslag.

WAARSCHUWING! Het trillingsniveau zal overeenkomstig het gebruik van het elektrische gereedschap veranderen en kan in sommige gevallen boven de in deze aanwijzingen vermelde waarde liggen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk tijdens een bepaalde werkperiode moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het apparaat uitgeschakeld is of wel loopt, maar niet werkelijk gebruikt wordt. Dit kan de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

● Algemene veiligheidsinstructies



VOORZICHTIG! Bij het gebruik van elektrische gereedschappen dient u de volgende principiële veiligheidsmaatregelen in acht te nemen ter vermindering van elektrische schokken, letsel- en brandgevaar. Lees alle instructies door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar de veiligheidsinstructies goed.

● Veilig werken

1. **Houd het werkbereik steeds schoon.**
 - Een niet opgeruimd werkbereik kan tot ongevallen leiden.
2. **Neem de omgevingsvoorwaarden in acht.**
 - Stel de elektrische gereedschappen niet bloot aan regen.
 - Gebruik de elektrische gereedschappen niet in een vochtige of natte omgeving.
 - Zorg voor een goede ventilatie van het werkbereik.
 - Gebruik het elektrische gereedschap niet in bereiken waar brand- of explosiegevaar bestaat.
3. **Bescherm uzelf tegen elektrische schokken.**
 - Vermijd lichaamscontact met gearde onderdelen (bijv. buizen, radiators, elektrische fornuizen, koelapparaten).
4. **Houd andere personen verwijderd.**
 - Voorkom dat andere personen en in het bijzonder kinderen noch het elektrische gereedschap

noch de kabel aanraken. Houd ze van het werkbereik verwijderd.

5. **Bewaar elektrische gereedschappen op een veilige plek wanneer u ze niet gebruikt.**
 - Bewaar niet-gebruikte gereedschappen op een droge, hooggelegen of afgesloten plaats buiten de reikwijdte van kinderen.
6. **Overbelast uw elektrische gereedschap niet.**
 - U werkt beter en veiliger in het vermelde vermogensbereik.
7. **Gebruik het juiste elektrische gereedschap.**
 - Gebruik géén zwakke machines voor zware werkzaamheden.
 - Gebruik het elektrische gereedschap alléén voor de beschreven doeleinden. Gebruik bijvoorbeeld geen handcirkelzaag om boomtakken of houtblokken te snijden.
8. **Draag geschikte werkkleding.**
 - Draag geen wijde kleding of sieraden - deze zouden door bewegende onderdelen worden ingetrokken.
 - Bij werkzaamheden in de open lucht adviseren wij slipvast schoeisel te dragen.
 - Draag een haarnet bij langere haren.
9. **Draag geschikte veiligheidskleding.**
 - Draag een veiligheidsbril.
 -  Draag een gehoorbescherming.
 - Draag een stofmasker bij stoffige werkzaamheden.
10. **Sluit de stofafzuigrichting aan.**
 - Indien aansluitingen voor de stofafzuiging voorhanden zijn, dient u uzelf ervan te overtuigen dat deze aangesloten zijn en correct worden gebruikt.
11. **Gebruik de kabel niet ondoelmatig.**
 - Gebruik de kabel niet om de stekker uit de contactdoos te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
12. **Beveilig het gereedschap.**
 - Gebruik de spaninrichting of een bankschroef om het werkstuk vast te zetten. Het wordt daar veiliger gehouden dan in uw hand.
13. **Vermijd een abnormale lichaamshouding.**
 - Zorg altijd voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.

14. Onderhoud uw gereedschappen zorgvuldig.

- Houd snijgereedschappen scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken.
- Volg de aanwijzingen voor de smering en de vervanging van de gereedschappen op.
- Controleer de aansluitleiding van het elektrische gereedschap regelmatig op schade en laat deze in geval van schade vervangen door een erkende vakman.
- Controleer de verlengkabels regelmatig en vervang deze wanneer ze beschadigd zijn.
- Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.

15. Trek de steker uit de contactdoos.

- Wanneer u het elektrische gereedschap niet gebruikt, vóór onderhoudswerkzaamheden en bij het vervangen van gereedschap zoals bijv. zaagblad, boor of frees dient u de stroomtoevoer naar het gereedschap te onderbreken.

16. Laat geen gereedschapsleutel steken.

- Controleer vóór het inschakelen van het gereedschap of alle sleutels en instelgereedschappen verwijderd zijn.

17. Vermijd dat het gereedschap abusievelijk en zonder toezicht kan starten.

- Waarborg dat de schakelaar uitgeschakeld is bij het aansluiten van de steker op de contactdoos.

18. Gebruik verlengkabels voor het gebruik buitenshuis.

- Gebruik in de open lucht alléén daarvoor bestemde en dienovereenkomstig gekenmerkte verlengkabels.

19. Wees steeds waakzaam.

- Let op wat u doet. Ga met overleg te werk. Gebruik het elektrische gereedschap niet wanneer u ongeconcentreerd bent.

20. Controleer het elektrische gereedschap op eventuele schade.

- Vóór het verdere gebruik van het elektrische gereedschap dienen veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op optimale en doelmatige functie te worden onderzocht.
- Controleer of bewegende onderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden

voldoen om het optimale bedrijf van het elektrische gereedschap te waarborgen.

- Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen moeten, indien niets anders in de gebruiksaanwijzing vermeld staat, deskundig gerepareerd of vervangen worden door een erkende vakmonteur.
- Beschadigde schakelaars moeten door de technische dienst worden vervangen.
- Gebruik géén elektrische gereedschappen waarbij de schakelaar niet in- en uitgeschakeld kan worden.

21. VOORZICHTIG!

- Het gebruik van andere gereedschappen en toebehoren kan tot letsel leiden.

22. Laat uw elektrische gereedschap repareren door een elektromonteur.

- Dit elektrische gereedschap voldoet aan de van toepassing zijnde veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen alléén worden uitgevoerd door een elektromonteur met gebruik van originele onderdelen; in het andere geval bestaat gevaar voor ongevallen.

● Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies voor slijpparaat voor borens

- **Waarborg altijd dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u de netsteker in de contactdoos steekt.**

- **Trek vóór reinigungs- of onderhoudswerkzaamheden altijd eerst de netsteker uit de contactdoos.** Hierdoor voorkomt u dat het apparaat abusievelijk ingeschakeld wordt.

- **De ventilatieopeningen 10 van de motoriteit moeten altijd vrij zijn.** In het andere geval dreigt gevaar door oververhitting.

- **Bij werkzaamheden aan de machine, zoals bijv. transport of opslag, zet u de AAN-/UIT-Schakelaar 4 op "0" (uit) om ongewild starten te voorkomen.**

- **BRANDGEVAAR DOOR WEGSPRINGENDE VONKEN!** Wanneer u metaal slijpt, ontstaat een vonkenregen. Let daarom altijd op dat géén personen in gevaar worden gebracht

en geen brandbare materialen in de buurt van het werkbereik zijn opgeslagen.

- ⚠ **WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL!** Schakel de machine in geval van een stroomuitval of wanneer de netstekker uit de contactdoos getrokken wordt, onmiddellijk uit via de AAN-/UIT-Schakelaar 4. Hierdoor voorkomt u gevaar voor letsel door ongecontroleerd inschakelen van het apparaat.
- **Gebruik het apparaat niet wanneer de netkabel of de netstekker beschadigd is.**
- **Slijpstenen moeten goed en overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant bewaard en behandeld worden.**
- **Waarborg dat slijpgereedschappen volgens de aanwijzingen van de fabrikant zijn gemonteerd.**
- **Controleer de slijpsteen vóór gebruik;** gebruik geen afgebroken, gesprongen of op andere wijze beschadigde producten.
- **Waarborg dat een slijpgereedschap vóór het gebruik goed aangebracht en bevestigd wordt.** Laat het gereedschap in nullast 30 seconden in een veilige positie lopen en zet direct stil wanneer aanzienlijke trillingen optreden of gebreken worden vastgesteld. Wanneer deze toestand optreedt, controleert u de machine om de oorzaak vast te stellen.

● Originele toebehoren / -extra apparaten

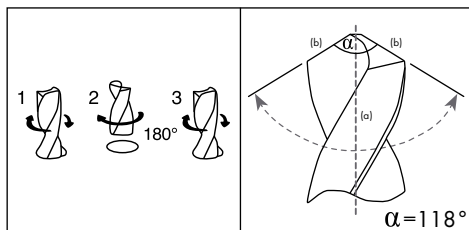
- **Gebruik alléén toebehoren en hulpgereedschappen / -apparaten die in deze handleiding vermeld staan.** Het gebruik van andere dan in deze handleiding aanbevolen hulpgereedschappen of ander toebehoren kan gevaar voor letsel vormen.

● Ingebruikname

● Boor slijpen

OPMERKING: slijp zwaar beschadigde boren eerst grof voor op een slijpblok.

- Stuur de slijpsteen helemaal omlaag. Draai hiervoor de draaischakelaar 1 tot aan de aanslag in de richting DOWN ▼.
 - Steek de boor in de kleinst passende boorgeleiding 11 aan de boorslijpmachine. De exacte maten (Ø) van de betreffende boorgeleiding 11 kunt u aan het opschrift (3 tot 10) aflezen.
 - Zet de AAN-/UIT-Schakelaar 4 op "I" om de machine in te schakelen.
 - Draai de draaischakelaar 1 in de richting UP ▲ totdat u een slijpgeluid hoort.
- OPMERKING:** met behulp van de draaischakelaar 1 regelt u de positie van de slijpsteen in de behuizing van de slijpkop en zo de aanpersdruk van de steen tegen de boor. Hoe verder u de draaischakelaar 1 in de richting UP ▲ draait, hoe meer de aanpersdruk stijgt. Let op dat u de slijpsteen niet te ver naar boven draait. In het andere geval kan de slijpsteen tegen de behuizing slaan.
- Draai de boor bij lichte druk vlot en snel tussen de linker- en de rechteraanslag ongeveer 10 keer heen en weer (bij kleine boren ongeveer 5 keer).
 - Trek de boor eruit, draai hem 180° (horizontaal) en steek hem weer tot aan de slijpsteen in de slijpapparaat voor boren.
 - Herhaal het complete proces zo nodig totdat beide sneden scherp zijn. Voer het slijpen zo uit, dat de hoek (α) tussen beide snijranden (b) 118° bedraagt. Beide snijkanten (b) moeten dezelfde hoek ten opzichte van de booras (a) hebben en even lang zijn, zodat de boor centrisch draait (zie volgende afbeeldingen).



- Zet de AAN-/UIT-Schakelaar 4 op "0" om de machine uit te schakelen.

● Slijpsteen vervangen

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL! Trek altijd eerst de steker uit de contactdoos voordat u werkzaamheden aan de machine uitvoert. Vervang de slijpsteen als deze versleten of beschadigd is (afnemende, onregelmatige slijpprestatie, gebroken steen). Voor deze werkstap hebt u een kruiskopschroevendraaier nodig.

- Schroef de drie schroeven **[3]** van de afdekking van de slijpsteen **[2]** eruit en verwijder de afdekking **[2]**, zie ook afb. A.
- Verwijder de slijpsteen **[5]**.
- Span de slijpsteen **[5]** in een bankschroef. Draai de schroeven **[7]** die de slijpsteen **[5]** aan de slijpsteenbevestiging **[9]** houden met behulp van een 23 mm beksleutel of een moersleutel-schroevendraaier los, zie afb. B.

OPMERKING! DRAAI LINKSE SCHROEFDRADEN NAAR RECHTS OM DEZE TE OPENEN!

- Verwijder de metaalring **[8]**.
- Monteer de nieuwe slijpsteen dienovereenkomstig met de vlakke zijde naar beneden tegen de slijpsteenhouder **[9]** en plaats de metaalring **[8]** weer terug.
- Span de slijpsteen **[5]** weer in een bankschroef en draai de schroefverbinding **[7]** weer vast met behulp van een beksleutel maat 23 mm.

OPMERKING! DRAAI LINKSE SCHROEFDRADEN NAAR LINKS OM DEZE TE SLUITEN!

- Let op dat de veer **[6]** in de machine geplaatst is overeenkomstig afb. D en plaats de slijpsteen in de machine. Draai de slijpsteen totdat hij weer exact zo geplaatst is als op afb. A is weergegeven; in het andere geval kan de slijpsteenafdekking **[2]** niet worden gemonteerd.
- Plaats de afdekking van de slijpsteen **[2]** weer terug en schroef deze met de drie schroeven **[3]** weer vast.

● Onderhoud en reiniging

De boorslijpmachine is onderhoudsvrij, afgezien van de vervanging van de slijpstenen.

- Reinig het apparaat regelmatig, direct na beëindiging van de werkzaamheden.
- Gebruik voor de reiniging van de behuizing een droge doek en in géén geval benzine, oplos- of reinigingsmiddelen.

⚠ WAARSCHUWING! Open het apparaat nooit. Laat reparaties of vervangingen alléén uitvoeren door het servicepunt of door een elektromonteur.

● Service

⚠ WAARSCHUWING! Laat uw apparaten door het servicepunt of een gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

⚠ WAARSCHUWING! Laat de steker of de aansluitleiding altijd door de fabrikant van het apparaat of door diens technische dienst repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Opmerking: Niet vermelde reserveonderdelen (zoals koolborstels, schakelaars) kunt u via ons Callcenter bestellen.

● Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor

beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

NL

Service Nederland

Tel.: 0900 0400223

(0,10 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.nl

IAN 96794

● Afvoer



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.



Voer elektronische gereedschappen niet af via het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische gereedschappen separaat worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

● Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring / Fabrikant

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, verklaren hiermee dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EG-richtlijnen:

**Machinerichtlijn
(2006/42/EC)**

**EG-laagspanningsrichtlijn
(2006/95/EC)**

**Elektromagnetische verdraagzaamheid
(2004/108/EC)**

**RoHS Richtlijn
(2011/65/EU)**

Toegepaste, geharmoniseerde normen

EN 61029-1:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Type / Benaming:

Boorslijpmachine PBSG 95 B1

Date of manufacture (DOM): 04-2014

Serienummer: IAN 96794

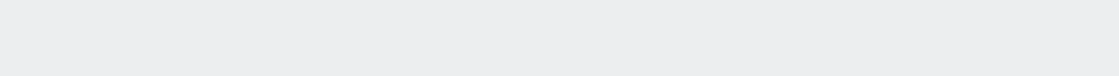
Bochum, 30.04.2014

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu'.

Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen binnen het kader van de verderontwikkeling zijn voorbehouden.



Introduction

Proper use.....	Page 22
Description of parts and features.....	Page 22
Scope of delivery.....	Page 22
Technical data.....	Page 22

General safety advice

Working safely.....	Page 23
Device-specific safety instructions for drill sharpeners.....	Page 24
Original accessories / Attachments.....	Page 25

Use

Sharpening a drill.....	Page 25
Replacing the sharpening stone.....	Page 25

Maintenance and cleaning	Page 26
---------------------------------------	---------

Service	Page 26
----------------------	---------

Warranty	Page 26
-----------------------	---------

Disposal	Page 27
-----------------------	---------

Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer	Page 27
---	---------

Drill sharpening machine PBSG 95 B1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

The device is designed to sharpen steel drill bits according to DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 and DIN 1897 (MODEL Type N). Carbide drill bits must not be milled with this device. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is not intended for commercial use.

● Description of parts and features

- 1 Rotary switch ("STONE" = Sharpening stone)
- 2 Sharpening stone cover
- 3 Sharpening stone cover screw
- 4 ON/OFF switch
- 5 Sharpening stone
- 6 Spring
- 7 Threaded connection
- 8 Metal washer
- 9 Sharpening stone holder
- 10 Ventilation slots
- 11 Drill guide

● Scope of delivery

- 1 drill sharpening machine PBSG 95 B1
- 1 carrying case
- 16 titanium-coated HSS drills (see Fig. E)
- 2 spare sharpening stones
- 1 set of operating instructions

● Technical data

Dimensions:	221 x 174 x 103 mm (w x h x d)
Weight:	950 g
Nominal voltage:	230-240V~ 50 Hz
Rated Input:	95 W
Nominal rotation speed:	1350 rpm
For drill bits of diameter:	3-10 mm
Protection class:	II/□

Noise data:

Refers to A-weighted sound level.

No-load

Sound pressure level:	L _{pA} 70.0 dB (A)
Sound power level:	L _{WA} 83.0 dB (A)
Uncertainty K:	3 dB

Load (Grinding)

Sound pressure level:	L _{pA} 72.8 dB (A)
Sound power level:	L _{WA} 85.8 dB (A)
Uncertainty K:	3 dB

Values determined in accordance with EN ISO 11201, EN ISO 4871.

Vibration emission value: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Value determined in accordance with EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2.

Note: The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 61029 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

⚠ WARNING! The vibration level will change according to the application of the electrical tool

and in some cases may exceed the value specified in these instructions.

If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

● General safety advice



CAUTION! In order to protect yourself from the danger of electric shock, injury or fire when using electrical power tools, please observe the following basic safety precautions. Read all these requirements before you use the electrical power tool, and keep the safety advice in a safe place.

● Working safely

1. **Keep your working area clean and tidy.**

- A disorderly working area can lead to accidents.

2. **Be aware of the effects of the environment.**

- Do not leave electrical power tools out in the rain.
- Do not use electrical power tools in moist or wet surroundings.
- Ensure that your working area is well lit.
- Do not use electrical power tools in areas where there is risk of fire or explosion.

3. **Protect yourself from electric shock.**

- Avoid touching earthed objects such as pipes, heating radiators, ovens or refrigerators with parts of your body.

4. **Keep other people at a safe distance.**

- Do not allow other people, in particular children, to touch the electrical power tool or the mains lead. Keep them away from your working area.

5. **Store currently unused electrical power tools in a safe place.**

- When not being used electrical power tools should be stored in dry conditions in a high or enclosed place, out of reach of children.

6. **Do not overload your electrical power tool.**

- By keeping within the specified working range of the tool you will work more safely and achieve a better result.

7. **Use the right electrical power tool for the task.**

- Do not use low-output devices for heavy tasks.
- Do not use an electrical power tool for purposes for which it was not intended. For example, do not use a hand operated circular saw for trimming tree branches or cutting logs.

8. **Wear suitable clothing.**

- Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. They could become caught on moving parts.
- We recommend that you wear anti-slip footwear when working outdoors.
- If you have long hair, wear a hair net.

9. **Use personal protective equipment.**

- Wear protective glasses.
- Wear ear protection.



- Wear a dust mask if your work generates dust.

10. **Attaching the vacuum dust extraction device.**

- Where there are connection points provided for vacuum dust extraction please ensure that the connections are made and used properly.

11. **Do not use the mains lead for purposes for which it was not intended.**

- Do not use the mains lead to pull the plug out of the mains socket. Protect the mains lead from heat, oil and sharp edges.

12. **Securely support the workpiece.**

- Use clamps or a vice to grip the workpiece firmly. This is much safer than holding it with your hand.

13. **Avoid placing your body in an unnatural position.**




- Keep proper footing and balance at all times.

14. **Look after your tools carefully.**

- Keep cutting tools sharp and clean. This way you will work more safely and achieve better results.
- Follow the advice on tool lubrication and consumables replacement.
- Check the condition of the mains lead on your electrical power tool regularly and have any damage repaired by a competent specialist.

- Check the condition of extension leads regularly and replace them if they are damaged.
 - Keep handles and hand grips clean, dry and free of oil and grease.
15. **Pull the mains plug out of the mains socket.**
- Do this if the electrical power tool is not being used, before carrying out maintenance tasks on the electrical power tool and whenever you are changing inserted tools, e.g. saw blades, drills or router bits.
16. **Make sure that no spanners, keys etc. are left attached.**
- Check before switching on that all spanners, keys and setting tools have been removed.
17. **Avoid unintentionally starting up the device.**
- Check that the switch is set to OFF on the device when the mains plug is inserted into the mains socket.
18. **Using an extension lead for working outdoors.**
- When working outside, always use an approved and appropriately labelled extension lead.
19. **Remain alert.**
- Watch what you are doing. Proceed with caution. Do not use electrical power tools if you cannot concentrate.
20. **Check the electrical power tool for damage.**
- Before the electrical power tool is used, carefully check the safety equipment and any slightly damaged parts to see that they are still working properly.
 - Check that all moving parts on the tool are working properly, can move freely and are not damaged. All parts must be correctly attached and fulfil all the requirements necessary to allow the electrical power tool to operate properly.
 - Damaged safety equipment and components must be properly repaired or replaced at a competent electrical equipment repair centre unless otherwise indicated in the operating instructions.
 - Damaged switches must be replaced at a Customer Service Centre.
 - Never use an electrical power tool that cannot be switched on and off properly.
21. **CAUTION!**
- The use of inserted tools and accessories other than those recommended by the manufacturer could lead to you being injured.
22. **Have your electrical power tool repaired at an electrical equipment repair specialist.**
- This electrical power tool complies with the relevant safety regulations. Repairs may only be carried out by a specialist electrical repair centre using original spare parts, otherwise injury could occur to the user.

● Device-specific safety instructions for drill sharpeners

- **Make sure that the device is switched off before inserting the mains plug into the socket.**
 - **Always pull the mains plug out before carry out cleaning or maintenance work.** This is to prevent the device starting up by accident.
 - **The ventilation openings  of the motor unit must always be kept clear.** Otherwise there is a risk of the device overheating.
 - **When carrying out work on the device as well as transporting or storing it, move the ON/OFF switch  to the "0" position (off) in order to prevent it switching itself on by accident.**
 - **FIRE HAZARD DUE TO FLYING SPARKS!** Grinding metal will cause sparks to fly. That is why you should always make sure that no-one is at risk from them and that no combustible materials are located in the proximity of the area of work.
- ⚠ WARNING! RISK OF INJURY!** Use the ON/OFF switch  to switch the grinder off in the event of a power failure or when pulling out the mains plug. This prevents the grinder restarting by accident, which could cause injury to you.
- **Never operate the grinder if the power cable or mains plug is damaged.**
 - **Grinding stones must be carefully stored and handled according to the manufacturer's instructions.**

- **Make sure that the grinding tools are appropriate in line with the instructions of the manufacturer.**
- **Check the grinding stone before using it;** do not use any broken, cracked or otherwise damaged goods.
- **Make sure that a grinding tool is correctly fitted and fastened before using it.**
Place the grinder in a safe place and allow it to run idly for 30 seconds. Stop it immediately if considerable oscillations occur or if defects are observed. If this occurs, check the machine to find out the cause.

● Original accessories / Attachments

- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions.**
The use of inserted tools or accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you suffering an injury.

● Use

● Sharpening a drill

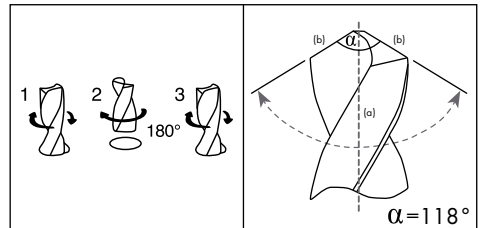
NOTE: Badly damaged drills should first be coarsely sharpened on a sharpening block.

- Fully lower the sharpening stone. To do this turn the rotary switch **1** in the DOWN ▼ direction as far as it will go.
- Insert the drill into the smallest suitable drill guide **11** on the drill sharpener. The exact size (Ø) of each drill guide **11** is shown by the adjacent lettering (3 to 10).
- Press the ON/OFF switch **4** into position "I" to switch on the device.
- Turn the rotary switch **1** in the UP ▲ direction until you hear a grinding noise.

NOTE: The rotary switch **1** controls the position of the sharpening stone in the sharpening head housing and therefore the pressure of the sharpening stone against the drill. The further you turn the rotary switch **1** in the UP ▲ direction, the greater the pressure. Ensure that you do not

turn the sharpening stone too far up. Otherwise the sharpening stone could strike the housing.

- Turn the drill under slight pressure loosely and quickly to and fro between the left and right stops about 10 times (with small drills about 5 times).
- Pull the drill out, turn it through 180° (horizontally) and insert it again until it meets the sharpening stone.
- If necessary repeat whole process until both cutting edges of the drill are sharp. Polish so the angle (α) between the two cutting edges (b) is 118°. The two cutting edges (b) must have the same angle to the drilling axle (a) and have the same length so the drill runs centred (see figures below).



- Press the ON/OFF switch **4** into position "O" to switch off the device.

● Replacing the sharpening stone

▲ WARNING! RISK OF INJURY! Before you carry out any work on the device, always pull the mains plug out of the mains socket. Replace the sharpening stone if it is worn out or damaged (deteriorating, irregular sharpening performance, broken stone). A Phillips screwdriver is required for this step.

- Screw the three screws **3** out of the sharpening head cover **2** and remove the cover **2**, refer to Fig. A.
- Take out the sharpening stone **5**.
- Clamp the sharpening stone **5** in a vice. Release the threaded connection **7**, which holds the sharpening stone **5** on to the sharpening stone holder **9**, using a 23 mm open spanner or a wrench socket, see Fig. B.

NOTE! LEFT-HAND THREAD - TO RELEASE TURN IT CLOCKWISE!

Remove the metal washer [8].

- Mount the new sharpening stone, with its flattened edge facing downwards, on to the sharpening holder [9] and reinsert the metal washer [8].
- Clamp the sharpening stone [5] again in a vice and tighten the threaded connection [7] using a 23 mm open spanner.

NOTE! LEFT-HAND THREAD - TO TIGHTEN TURN IT ANTICLOCKWISE!

- Ensure that the spring [6] is inserted into the device in accordance with Fig. D and insert the sharpening stone back into the device. Turn the sharpening stone until it goes precisely back into place, as shown in Fig. A, otherwise the sharpening stone cover [2] cannot be fitted.
- Place the sharpening stone cover [2] back in position and screw it in place with the three screws [3].

Maintenance and cleaning

Apart from replacing the sharpening stone, the drill sharpener is maintenance-free.

- Regularly clean the device straight after using it.
- To clean the casing, use a dry cloth; on no account should you use any petrol, solvents or cleaning agents.

⚠ WARNING! Never open the devices. Any repairs or replacements should only be carried out by the service centre or an electrician.

Service

⚠ WARNING! Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.

⚠ WARNING! If the plug or lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre. This will ensure that your device remains safe to use.

Note: Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(0.10 GBP/Min.)

e-mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 96794

● **Disposal**



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2012/19/EU (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● **Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer C€**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)**

**EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

Applicable harmonized standards

EN 61029-1:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2013

Type / Device description:

Drill sharpening machine PBSG 95 B1

Date of manufacture (DOM): 04–2014

Serial number: IAN 96794

Bochum, 30.04.2014

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu', written over a light grey background.

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND

Stand der Informationen · Stand van de
informatie · Last Information Update: 04/2014
Ident.-No.: PBSG95B1042014-DE/AT/NL

IAN 96794

1

